

儿童古典音乐绘本

[奥]鲁道夫·赫尔福特纳◎著

[奥]安妮特·布莱◎绘

罗密欧与朱丽叶

谢尔盖·普罗科菲耶夫根据威廉·莎士比亚的
戏剧故事创作的芭蕾舞剧

大师经典版

《罗密欧与朱丽叶》原声音乐光盘

表演：乌克兰国家交响乐团

指挥：安德鲁·莫格雷亚

北京科学技术出版社

《儿童古典音乐绘本》

罗密欧与朱丽叶

[奥]鲁道夫·赫尔福特纳◎著 [奥]安妮特·布莱◎绘



北京科学技术出版社



Romeo und Julia by Rudolf Herfurtner / Anette Bley

Copyright © 2008 by Annette Betz Verlag im Verlag Carl Ueberreuter, Vienna – Munich

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字：01-2010-4242

图书在版编目 (CIP) 数据

罗密欧与朱丽叶 / (奥) 赫尔福特纳著; (奥) 布莱绘;
李小红译. —北京: 北京科学技术出版社, 2011.3 (2016.7 重印)
(儿童古典音乐绘本)

ISBN 978-7-5304-4917-2

I. ①罗… II. ①赫…②布…③李… III. ①歌舞剧—音乐欣赏—世界—儿童读物 IV. ①J833-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第192860号

罗密欧与朱丽叶

作 者: [奥]鲁道夫·赫尔福特纳

策 划: 白 林

责任编辑: 郑京华

出 版 人: 曾庆宇

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 889mm×1194mm 1/16

版 次: 2011年3月第1版

ISBN 978-7-5304-4917-2/J·043

定价: 18.00元

绘 者: [奥]安妮特·布莱

译 者: 李小红

图文制作: 博雅思

责任印制: 张 良

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京宝隆世纪印刷有限公司

印 张: 2

印 次: 2016年7月第13次印刷



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

《儿童古典音乐绘本》

罗密欧与朱丽叶

[奥]鲁道夫·赫尔福特纳◎著 [奥]安妮特·布莱◎绘



北京科学技术出版社



Romeo und Julia by Rudolf Herfurtner / Anette Bley

Copyright © 2008 by Annette Betz Verlag im Verlag Carl Ueberreuter, Vienna – Munich

All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany

Simplified Chinese Translation Copyright © 2011 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号 图字：01-2010-4242

图书在版编目 (CIP) 数据

罗密欧与朱丽叶 / (奥) 赫尔福特纳著; (奥) 布莱绘;

李小红译. —北京: 北京科学技术出版社, 2011.3 (2016.7 重印)

(儿童古典音乐绘本)

ISBN 978-7-5304-4917-2

I. ①罗… II. ①赫…②布…③李… III. ①歌舞剧—音乐欣赏—世界—儿童读物 IV. ①J833-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第192860号

罗密欧与朱丽叶

作 者: [奥]鲁道夫·赫尔福特纳

策 划: 白 林

责任编辑: 郑京华

出 版 人: 曾庆宇

出版发行: 北京科学技术出版社

社 址: 北京西直门南大街16号

电话传真: 0086-10-66161951 (总编室)

0086-10-66161952 (发行部传真)

电子信箱: bjkjpress@163.com

经 销: 新华书店

开 本: 889mm × 1194mm 1/16

版 次: 2011年3月第1版

ISBN 978-7-5304-4917-2/J · 043

定价: 18.00元

绘 者: [奥]安妮特·布莱

译 者: 李小红

图文制作: 博雅思

责任印制: 张 良

邮政编码: 100035

0086-10-66113227 (发行部)

网 址: www.bkjpress.com

印 刷: 北京宝隆世纪印刷有限公司

印 张: 2

印 次: 2016年7月第13次印刷



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

音乐造就完美人生

——古典音乐陪伴儿童成长

爱因斯坦曾经说过：“没有早期的音乐教育，干什么事我都会一事无成。”

音乐，对儿童的思维活动具有强烈的推动力。在音乐中成长的孩子，能敏锐地感受和理解音乐优美、崇高的情感特征，提高形象思维能力，这对于他们的学习、生活和今后的事业无疑具有极其重要的意义。良好的音乐素养是孩子们可以享用一生的财富。

音乐潜能需要科学的开发和培养，要让孩子置身于良好的艺术氛围中，在潜移默化中受到熏陶。只有让孩子从心底热爱音乐，才能最大限度地激发他们的音乐潜能。为此，我们诚挚地推荐这套来自音乐之都奥地利的美丽绘本。

也许，有些读者会问：绘本和音乐有什么关系呢？

这可不是一套简单的绘本。首先，它用最诗意的语言和最美丽的图画，为孩子们讲述了最富童趣、最经典的童话故事。更重要的是，这些美妙的童话都被音乐大师改编成了经典的歌剧或者舞剧，而随书附赠的光盘上刻录的正是这些殿堂级的古典音乐作品。孩子们可以一边阅读纯美的童话，一边聆听大师的杰作。书中的对应之处标记了光盘中的乐曲的序号，这样欣赏音乐与阅读故事相得益彰，孩子们能通过听到的乐曲更好地理解故事，同时又能通过读到的故事更深地体会乐曲。孩子们每读完一个童话，就像上了一堂古典音乐课。原本需要极高的艺术修养才能欣赏的古典歌剧和舞剧音乐，一下子变得栩栩如生，让孩子们再也没有距离感。

理解不了古典音乐的人数不胜数，却没有不爱听童话的孩子。在童话的指引下，古典音乐笼罩着甜美的梦幻色彩；沉浸在美妙的音乐中，孩子的智力、心性和修养都将得到大大的提升。我们由衷地希望，每个孩子都能感受到音乐带来的感动和启迪，都能享受到音乐传递的快乐和美丽！



“大家都听好了！”芭蕾舞老师加丽娜说，“我有一个绝对会让你们惊喜的新闻：芭蕾舞剧导演想让我们参加芭蕾舞剧《罗密欧与朱丽叶》的盛大首演！”

“万岁！”11个孩子欢呼起来，“我们可以在大剧院的舞台上跳舞了！”

“是啊，而且还是世界上最动人的爱情故事！”

“可是，这是个悲剧，不是吗？”尼克说。

“是的，”加丽娜说，“但是悲剧往往是最美丽的。400年前，威廉·莎士比亚创作的戏剧《罗密欧与朱丽叶》就已经被搬上了舞台。后来，俄罗斯作曲家谢尔盖·普罗科菲耶夫根据这部戏剧创作了一部著名的芭蕾舞剧，其中有一幕特别出众的场景，表现的是市集上的景象，里面有一曲快乐的‘曼陀林之舞’，那就是我们要去跳的舞。”

“我们所有人？”康斯坦丁问。他是芭蕾舞学校里最小的学生。

“你太小了，肯定去不了。”尼克说。他有点儿喜欢让康斯坦丁生气。

“不，我想，你们所有人都可以去，”加丽娜说，“只要你们努力地训练。”

他们的确很努力，连康斯坦丁也练得非常刻苦。不过，后来芭蕾舞剧导演还是说：“康斯坦丁的确是太小了！”

于是，康斯坦丁不能登台表演了。

“我不是早就说过嘛！”尼克说。





康斯坦丁大哭起来。当加丽娜安慰他时，他抽噎着说：“现在我再也不想跳舞了！”

不过，在正式演出的那一天，康斯坦丁被允许和他的老师一起坐在剧院经理的包厢里观看演出。这是最靠前的座位，什么都看得一清二楚。这是康斯坦丁生命中最美好、最激动的一天。在这一天，他还收获了一个很大的惊喜。



序曲之后，大幕徐徐升起，台上的场景是维罗纳的夜晚。随后，太阳升起来了，古老的城市苏醒了，故事也拉开了帷幕。



看，蒙太古伯爵的儿子罗密欧出场了。康斯坦丁立刻就认出了他。



“后面是他的朋友班伏里奥和茂丘西奥。”加丽娜轻声说。人们看到，这三个年轻人起初还有些困倦，不过很快就变得生气勃勃而恣意忘情了，因为这个清晨是如此美丽。

越来越多的人来到了市集上。人们友好地问候着，欢笑着，嬉戏着，并大胆地伴着晨间小曲跳起了舞。



突然，罗密欧家族的夙敌——凯普莱特家族的人——也出现了。
一阵讥讽的嘲笑！一串咒骂的词句！老一套的争执又在此重演。

康斯坦丁看见，罗密欧根本就不想争执，但是他的朋友茂丘西奥拔出了剑，一场可怕的战斗开始了。蒙太古家族和凯普莱特家族的人挥剑相向，混战成一团，而且越来越多的人加入其中。

最终，甚至连两个家族的首领，凯普莱特伯爵和蒙太古伯爵也冲到市集上，开始了决斗。

幸好这时亲王带着他的手下经过此处，制止了两个家族在他的城市里继续争斗。





现在，场景变成了凯普莱特伯爵家的豪华宅邸。今天晚上，这里将举行一场盛大的舞会。整座大宅里，到处都有仆人跑来跑去，为舞会做着准备。

只有朱丽叶的房间里还是一片寂静。她醒了，因为阳光已经照进了屋子。从羽绒被里出来吧！她抓起床上的洋娃娃，快活地舞动着，走进了这崭新的一天。

年迈的奶妈走了进来，看到她的小姐如此快乐，她由衷地感到高兴。朱丽叶的母亲——凯普莱特伯爵夫人——也跟着走了进来。她给朱丽叶带来了新娘礼服。

“朱丽叶不高兴吗？”康斯坦丁悄悄地说，“为什么呢？那礼服多漂亮啊！”

“是啊，礼服非常漂亮，”加丽娜轻声回答，“可是朱丽叶还那么年轻，她更愿意自由自在地玩耍，而不愿意嫁给帕里斯伯爵。”

“她不喜欢他吗？”

“她根本就不认识他。”







接着，盛大的舞会开始了。音乐响起来了，凯普莱特伯爵和夫人正在欢迎客人。罗密欧和他的朋友们——蒙太古家族的人——当然未受邀请，不过他们充满了好奇心，于是戴着面具秘密潜入了这场盛会。



他们跳了几曲舞，吃喝了一些东西，得到了许多欢乐，尽管凯普莱特家的舞会是那么死气沉沉。这里的人们不会热情奔放地跳舞，而只会恪守那些严格的守则。



突然，罗密欧看见了一位美丽绝伦的姑娘——朱丽叶。不过一眨眼的工夫，她就消失在一组正在跳舞的骑士身后。

“看！帕里斯伯爵来了。”加丽娜小声说。



朱丽叶不得不和帕里斯伯爵共舞，可是帕里斯伯爵的动作实在是太笨拙可笑了，罗密欧的朋友茂丘西奥使劲拿他打趣。



罗密欧笑了，而朱丽叶也终于看见了他。他们立刻爱上了对方。可就在这时，朱丽叶的堂兄提伯尔特出现了。他认出罗密欧是蒙太古家族的人，于是立刻要开始决斗。罗密欧飞快地跑掉了。

没过多久，舞会便结束了，客人们互相道别后纷纷离开了。







午夜来临。朱丽叶感觉十分燥热，同时也被舞会弄得疲惫不堪。可是她并不想睡觉，于是就来到了阳台上。外面一片寂静，寂静得甚至能听见星星眨眼的声音。除此之外，便再也没有其他声响了。是吗？真的没有吗？是谁在花园里？噢，当然是他！他就在花园里的某个地方，那个年轻人，罗密欧。罗密欧！她再也忘不了他了……



而罗密欧呢？他当然也无法忘记朱丽叶了。他潜回了花园，就在那儿，痴痴地望着阳台。

“朱丽叶！我最爱的人！”他叫道。

“罗密欧！我最爱的人！”她喊着。

她跑进花园。接着，他们跳起了第一曲华尔兹，并许下了永恒的爱情誓言。

大幕落下，中场休息时间到了。突然，包厢的门被猛地拉开了，芭蕾舞剧导演冲了进来。

“出事了！”他叫道，“快来！”

加丽娜和康斯坦丁跟着导演奔入小演员们的更衣室。尼克正坐在地板上哭泣，因为他在热身的时候扭伤了脚。

“现在我们怎么办？”导演大喊。

“哎呀！”加丽娜说，“脚伤成这样，尼克没法再跳了。”

“可是我能跳，”一旁的康斯坦丁说，“我也一直在练习呢。”

“你太小了！”尼克说，“导演说过的！”

“我的确这么认为。”导演说。

加丽娜用手臂环住康斯坦丁的肩膀，紧紧地搂着他。

“不，他能跳，”她说，“他练习得很刻苦。”

康斯坦丁开始热身。他穿上了尼克的演出服——即使对他来说太大了，然后化好妆。接着，他该登台演出了。

第二幕开始了。



第二天清晨，市集在雄伟的广场上拉开了帷幕。这是一个传统的民间节日，到处洋溢着音乐和欢笑。罗密欧和他的朋友茂丘西奥也来到了这里。他们在摊位之间昂首阔步地来回穿行，茂丘西奥一边走还一边和姑娘们打情骂俏。

不过，罗密欧今天沉默得不同寻常——他的脑海里全都是朱丽叶的身影。茂丘西奥取笑他，他却一点儿都感觉不到有什么可笑的。

“很快他也会哈哈大笑了。”康斯坦丁一边在心里这样想着，一边和其他学生一起在舞台后面兴奋地等待着。

